



de	Gebrauchsanweisung 3
en	Instructions for Use 10
fr	Notice d'utilisation 17
it	Istruzioni per l'uso 24
nl	Gebruiksaanwijzing 31
no	Bruksanvisning 38
ru	Руководство по эксплуатации 45
ar	تعليمات الاستخدام 52

Dräger PARAT® 4000/5000/7000 series



Dräger PARAT 4720 / 4730 / 5520 / 5530
Dräger PARAT 7520 / 7520e / 7530 / 7530e
Soft Pack, Hard Case



Dräger PARAT 5510
Single Pack



00231019.eps

1 Zu Ihrer Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Nutzer sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt überprüfen, reparieren und instand halten. Dräger empfiehlt alle Instandhaltungsarbeiten durch Dräger durchführen zu lassen.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen des Produkts oder von Produktteilen informieren.

1.2 Bedeutung der Warnsymbole

Die folgenden Warnzeichen werden in diesem Dokument verwendet, um die zugehörigen Warntexte zu kennzeichnen und hervorzuheben, die eine erhöhte Aufmerksamkeit seitens des Anwenders erfordern. Die Bedeutungen der Warnzeichen sind wie folgt definiert:



GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbare Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, treten Tod oder schwere Verletzungen ein.



WARNUNG

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.



HINWEIS

Zusätzliche Information zum Einsatz des Produkts.

2 Beschreibung



GEFAHR

Die filtrierende Fluchthaube ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nach dem Gebrauch entsorgen!

Die Dräger PARAT® 4720/4730, Dräger PARAT 5510/5520/5530 und Dräger PARAT 7520/7530/7520e¹⁾/7530e¹⁾ schützt nicht bei Sauerstoffmangel.

Die Dräger PARAT 4720/4730 schützt nicht gegen Kohlenstoffmonoxid. Eine Nichtbeachtung kann zu schwerer Körperverletzung oder zum Tod führen.

Symbol	Gerätetyp	Filtertyp	Zulassung
	Industriefluchthaube Dräger PARAT 4720 ^{*)} Dräger PARAT 4730 ^{*)}	ABEK P15	DIN 58647-7
	Brandfluchthaube Dräger PARAT 5510 Dräger PARAT 5520 Dräger PARAT 5530	Brandfluchtfiler CO-P2	EN403: 2004(M)
	Kombinierte Industrie- und Brandfluchthaube Dräger PARAT 7520 ^{*)} Dräger PARAT 7530 ^{*)} Dräger PARAT 7520e ^{*)} Dräger PARAT 7530e ^{*)}	ABEK P15 Brandfluchtfiler CO-P2	DIN 58647-7 EN403: 2004(M)

*) Filter erfüllt zusätzlich die Anforderungen nach EN 14387

¹⁾ PARAT® ist eine eingetragene Marke von Dräger.

2.1 Verwendungszweck



HINWEIS

Die Fluchthaube nur für Fluchtzwecke im Gefahrenfall benutzen, nicht für den Arbeitseinsatz!

Die Leistung der Filter entspricht den zugehörigen Normen EN 403, EN 14387 und DIN 58647-7.

Die Dräger PARAT 4000/5000/7000 Serie ist für eine Fluchtdauer von mindestens 15 Minuten und zum einmaligen Gebrauch geeignet. Bei ungeübten Benutzern kann Atemerschwernis auftreten.

Dräger PARAT 4720/4730 ist eine filtrierende Industriefluchthaube zur einmaligen Selbstrettung aus Betriebsanlagen, in denen plötzlich organische oder anorganische Gase, dampförmige Atemgifte oder schädliche Partikel auftreten. Bei hohen Atemgiftkonzentrationen (≥ 1 Vol.-%) und beim Auftreten von Niedrigsiedern der Gruppe 1 und 2 ist ein reduzierter Schutz zu erwarten.

Dräger PARAT 5510/5520/5530 ist eine filtrierende Brandfluchthaube zum einmaligen Atemschutz gegen Rauch und einen großen Teil gefährlicher Brandgase für mindestens 15 Minuten Einsatzdauer. Die Fluchthaube entspricht der EN 403:2004 (M) für Mitführgeräte. Die Fluchthaube ist in einer Standardgröße erhältlich. Kommt die Fluchthaube bei Kindern zum Einsatz sollten Erwachsene unterstützen.

Dräger PARAT 7520/7530/7520e/7530e ist eine kombinierte filtrierende Industrie- und Brandfluchthaube zur einmaligen Selbstrettung aus Betriebsanlagen und zum einmaligen Atemschutz gegen organische und anorganische Gase. Sie schützt vor dampförmigen Atemgiften und schädlichen Partikeln, Rauch und einem großen Teil gefährlicher Brandgase. Bei hohen Atemgiftkonzentrationen (≥ 1 Vol.-%) und beim Auftreten von Substanzen mit niedrigem Siedepunkt ist ein reduzierter Schutz zu erwarten.

2.2 Einschränkungen des Verwendungszwecks

Der Sauerstoffgehalt der Umgebungsluft muss mindestens 17 Vol.-% bis 19,5 Vol.-% betragen, dazu jeweilige nationale Richtlinien beachten.



WARNUNG

Die Industriefluchthaube Dräger PARAT 4720 und 4730 schützt nicht vor Kohlenstoffmonoxid (CO). Vergiftungsgefahr!

3 Symbolerklärung



Gebrauchsanweisung beachten



nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt



Verfallsdatum



für CO nicht geeignet



<90%

maximale Feuchte der Lagerbedingungen



-20°C



Temperaturbereich der Lagerbedingungen



Herstelldatum (siehe Erläuterungen unter http://www.draeger.com/ST/internet/pdf/9021650_01_2005_MUL036.pdf)



QR Code:

zusätzliche Informationen zum Hersteller und zum Produkt

4 Gebrauch

4.1 Vorbereitungen für den Gebrauch



HINWEIS

Bei kleinen Kopfgrößen gegebenenfalls die Halbmaske auf Mund und Nase drücken, um eine bessere Dichtheit zu erzielen.

Bei großen Kopfgrößen kann der Tragekomfort eingeschränkt sein.

4.1.1 Fluchthaube bereithalten

- Vor Gebrauch Fluchthaube sichtprüfen.
Bei Beschädigungen (z.B. verformtes Filter, Kondenswasser, Risse usw.) Fluchthaube nicht benutzen. In diesem Fall muss das Produkt entsorgt und ausgetauscht werden.

Dräger PARAT in der Verpackung in greifbarer Nähe und geschützt vor Beschädigung z. B. am Arbeitsplatz platzieren. Hohe Temperaturen und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Verfallsdatum auf dem Filter prüfen. Nicht am Produkt manipulieren. Die Plombe an der Verpackung muss unbeschädigt sein. Zum Einprägen des Gebrauchs die Gebrauchsanweisung wiederholt lesen.

4.2 Während des Gebrauchs



WARNUNG

Fluchthaube nur benutzen, wenn sie unbeschädigt und die Plombe am Gerät unversehrt ist.

Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520 / 7520e und

Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530 / 7530e

- Verpackung öffnen (**Bild 1 und 2 auf Seite 2**).

1. Dräger PARAT 4720 / 5520 / 7520 / 7520e (Soft Pack):

Unter die gelbe Lasche greifen (**Bild 1 auf Seite 2**) und kräftig in Pfeilrichtung ziehen, bis die Verpackung vollständig geöffnet ist (**Bild 2 auf Seite 2**). Die Plombe ist gelöst.

1. Dräger PARAT 4730 / 5530 / 7530 / 7530e (Hard Case):

Unter den gelben Verschluss greifen und kräftig in Pfeilrichtung ziehen, bis die Verpackung vollständig geöffnet ist (**Bild 2 auf Seite 2**). Die Plombe ist gelöst.

2. Fluchthaube greifen und kräftig herausziehen, die Klettbänder sind geöffnet (**Bild 3 auf Seite 2**).
3. Fluchthaube aufsetzen (**Bild 4 auf Seite 2**):
Halskrause mit beiden Händen fassen und aufweiten.
Fluchthaube über den Kopf stülpen oder nach Bedarf mit dem Kinn voraus die Fluchthaube über den Kopf stülpen.
Sicherstellen, dass Nase und Kinn in der Halbmaske sitzen. Gegebenenfalls Filter anfassen und die Halbmaske gleichmäßig vor Mund und Nase rücken. Alle Haare müssen sich unter der Fluchthaube befinden.

Dräger PARAT 5510 (Single Pack)

1. Verpackung öffnen (**Bild 1 auf Seite 2**).
2. Fluchthaube greifen und aus der Verpackung ziehen (**Bild 2 auf Seite 2**).
3. Aufreißbänder greifen und beide Stopfen aus dem Filter ziehen (**Bild 3 auf Seite 2**).
4. Fluchthaube aufsetzen (**Bild 4 auf Seite 2**):
Halskrause mit beiden Händen fassen und aufweiten.
Fluchthaube über den Kopf stülpen oder nach Bedarf mit dem Kinn voraus die Fluchthaube über den Kopf stülpen.
Sicherstellen, dass Nase und Kinn in der Halbmaske sitzen. Gegebenenfalls Filter anfassen und die Halbmaske gleichmäßig vor Mund und Nase rücken. Alle Haare müssen sich unter der Fluchthaube befinden.



HINWEIS

Brillenträger lassen die Brille aufgesetzt.



WARNUNG

Vollbärte und lange Koteletten verursachen Leckagen und können zu einer Gefährdung des Geräteträgers führen!
Wenn Kinder die Fluchthaube verwenden, sollten Erwachsene überprüfen, ob die Halbmaske dicht auf Kinn und Nase sitzt.

- Prüfen, ob beide Stopfen gezogen sind.
- Sitz der Halbmaske auf Dichtheit prüfen:
dazu die Filteröffnung mit dem Handballen verschließen. Ist beim Einatmen ein Luftzug spürbar, Sitz der Halbmaske korrigieren.
- Ruhig atmen!
Die Atmung ist geringfügig erschwert. Die Atemluft kann sich merklich erwärmen, dies ist Zeichen einer normalen Funktion.
- Fluchweg zum Notausgang suchen – ist das nicht möglich, auf das Eintreffen der Rettungskräfte warten! Zeichen geben, z. B. Klopfen oder sich am Fenster zeigen.

5 **Wartung**

Die maximale Lebensdauer der filtrierenden Fluchthaube beträgt 8 Jahre ab Herstellungsdatum. Nach einmaligem Filtertausch verlängert sich die Lebensdauer der Fluchthaube um weitere 8 Jahre. Nach Ablauf von 16 Jahren Fluchthaube entsorgen.

Nur geschultes Fachpersonal darf die Fluchthaube warten.

Filter der unbenutzten Fluchthaube wechseln, wenn

- Stopfen des Filters geöffnet wurden,
- die Plombe beschädigt ist,
- das auf der Verpackung angegebene Verfallsdatum überschritten ist,
- 8 Jahre vergangen sind.

Ersatzteil-Set verwenden, siehe zugehörige Montageanweisung.

6 **Lagerung**

Fluchthaube in der Verpackung kühl und trocken lagern. Direkte Sonneneinstrahlung und Temperaturen unter -20 °C und über $+55\text{ °C}$ vermeiden.

7 **Entsorgung**

Filter und Fluchthaube entsprechend den jeweils geltenden örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgen.

8 Bestellliste

Benennung und Beschreibung	Bestellnummer
Dräger PARAT 4720, Soft Pack	R59421
Dräger PARAT 4730, Hard Case	R59431
Dräger PARAT 5510, Single Pack	R59415
Dräger PARAT 5520, Soft Pack	R59425
Dräger PARAT 5530, Hard Case	R59435
Dräger PARAT 7520, Soft Pack	R59427
Dräger PARAT 7530, Hard Case	R59437
Dräger PARAT 7520e, Soft Pack	R59428
Dräger PARAT 7530e, Hard Case	R59438
Dräger PARAT Trainingshaube, Single Pack	R59410
Dräger PARAT Trainingshaube, Soft Pack	R59420
Dräger PARAT Trainingshaube, Hard Case	R59430
Zubehör	
Wandhalter, vollständig	R59451
Schultergurt	R59461
Adapterplatte	R58742
Gürtelklemme	R59456
D-Ring, vollständig	R59457
Klemme	R59455
Gurt, Polyester	6733934
Gurt, Kunststoff	R53026
Ersatzteile	auf Anfrage